







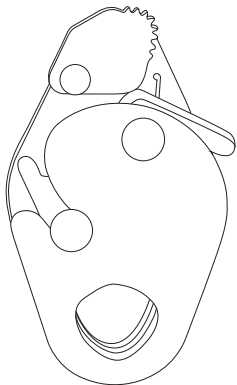


EDELRID *e*

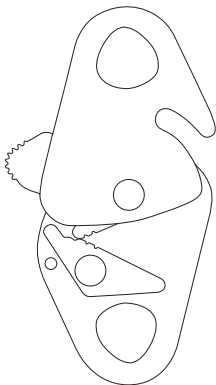
# Explanation of Markings

	Maximaler Seildurchmesser / Maximum rope diameter / Diamètre maximum de la corde / Maximale touwdikte / Diametro massimo della corda / Diámetro máximo de la cuerda / Maximal repdiameter / Köyden maksimihalkaisija
	Typ des Seils (Kernmantel) / Type of rope (kernmantle) / Tipo de cable (kernmantle) / Tipo de corda (kernmantle) / Tipo di corda (kernmantle) / Type de corde (kernmantle) / Typ av rep (kärnmantel) / Köyden tyyppi (kernmantle)
	Die Richtung der Nutzung / Direction of use / Dirección de uso / Direction de l'utilisation / Direzione di utilizzo / Användningsriktning / Käytön suunta
	Identifizierungskennung des Herstellers / Manufacturers identification / Identification du fabricant / Fabrikant / Identificativo produttori / Identificación de fabricantes / Tillverkarens identifieringsmarkering / Valmistajan tunniste
	Produktcode / Product code / Code de produit / De productcode / Codice prodotto / Código de producto / Produktkod / Tuotekoodi
	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung / Read instruction manual / Lire le guide / Lees instructie handbook / Leggere il manuale di istruzioni / Lea manual de instrucción / Läs bruksanvisningen / Lue käyttöopas
	CE-Kennzeichnung der notifizierten Stelle / CE marking and Notified Body number / Marquage CE et numéro de l'organisme notifié / CE-markeringen nummer van de aangemelde instantie / Marcatura CE e numero di Organismo notificato / Marca de la UE y número de pieza notificado / CE-markering och registrerat ramnummer / CE-merkintä ja rekisteröity kehysnumero
	Serienummer / Serial Number / numéro de série / Het Serienummer / numero di matricola / El Número de serie / Serienummer / Sarjanumero
	Jahr und Monat der Herstellung / Year and month of manufacturer / Année et mois de fabrication / Jaar en maand van fabricage / Anno e mese di fabbricazione / Año y mes de fabricacion / Tillverkningsår och -månad / Valmistusvuosi ja -kuukausi

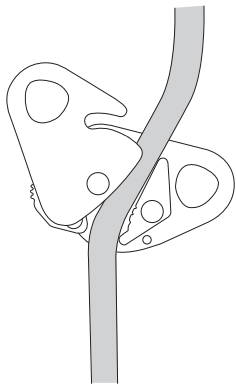
1



2



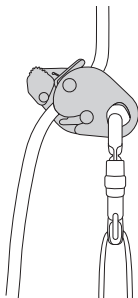
**3**

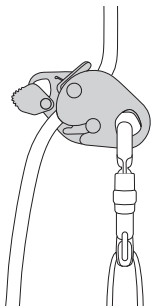
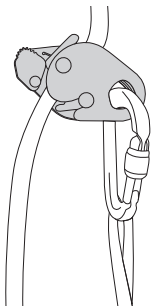
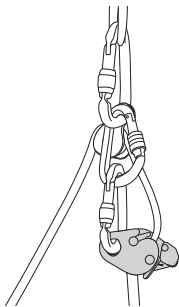


**4**



**5**

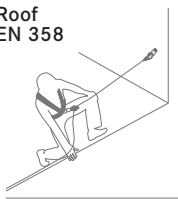


**6****7****8****9**

**Ladders**  
EN 353-2



**Roof**  
EN 358



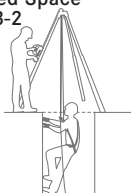
**Poles**  
EN 358



**Towers**  
EN 353-2



**Confined Space**  
EN 353-2



**Rescue**  
EN 12841-A



**Bosun's Chair**  
EN 12841-A



**Rope Access**  
EN 12841-A



## **MITLAUFENDE AUFFANGGERÄTE AN BEWEGLICHER FÜHRUNG NACH EN 353-2; GURTE UND VERBINDUNGSMITTEL ZUR ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNG ODER ZUM RÜCKHALTEN NACH EN 358; SEILEINSTELLVORRICHTUNGEN NACH EN 12841**

### **ALLGEMEINE GEBRAUCHSANLEITUNG**

Verwenden Sie dieses Produkt erst nachdem Sie die vorliegende Gebrauchsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Damit der Benutzer umfassend informiert ist, muss er auch die **SPEZIFISCHE GEBRAUCHSANLEITUNG** für das tatsächliche Produkt gelesen und verstanden haben. Die Tätigkeiten in Verbindung mit dem Gebrauch dieser Ausrüstung sind inhärent gefährlich. Die Abbildungen zeigen nur einige der möglichen zulässigen und unzulässigen Anwendungen. Es ist unmöglich in Verbindung mit diesem Produkt jede Eventualität darzustellen. Diese Ausrüstung sollte nicht von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand einen negativen Einfluss auf den sicheren Gebrauch haben könnte. Diese Ausrüstung sollte nur von einer befähigten Person eingesetzt werden oder von einer Person, die speziell darin unterwiesen wurde und unter der direkten Aufsicht einer befähigten Person steht. Im Zweifelsfall nehmen Sie an einer professionellen Schulung durch eine umfassend qualifizierte befähigte Person teil, bevor Sie irgendeine Tätigkeit in Verbindung mit dieser Ausrüstung aufnehmen. Sie sind verantwortlich für Ihre eigenen Handlungen. Diese Anleitung ist kein Ersatz für eine professionelle Schulung.

### **ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

Produkte und Komponenten zur Absturzsicherung von ISC entsprechen oder übertreffen die Anforderungen anerkannter europäischer, amerikanischer und internationaler Normen. Es liegt in der Verantwortung des Nutzers diese Anleitung zu lesen und sich zu bemühen sie zu verstehen, bevor er das Produkt verwendet. Wenn dieses Produkt in ein anderes Land als das Land des ursprünglichen Erwerbs weiterverkauft wird, liegt es in der Verantwortung des Wiederverkäufers dieses Dokument in der Sprache des Landes beizulegen, in die das Produkt geliefert wird. Vor dem Einsatz muss zwingend eine Gefährdungsbeurteilung durchgeführt und ein Rettungsplan für Arbeiten in der Höhe aufgestellt werden. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten eines Sicherheitssystems miteinander kompatibel sind und das System sicher funktioniert. Es wird empfohlen, die Nutzbarkeit jeder Kombination von Produkten von einer geeigneten qualifizierten Person überprüfen zu lassen. Wenn Zweifel bezüglich der Kompatibilität der Produkte bestehen, wenden Sie sich an den Hersteller. Überschreiten Sie bei der Anwendung keine vom Hersteller angegebenen oder auf Basis der angegebenen Werte ermittelten Nennlasten; dabei einen anerkannten Sicherheitsfaktor einrechnen. Verändern Sie das Gerät in keiner Weise.

### **ANFORDERUNGEN BEZÜGLICH DER VERWENDUNG**

Dieses Produkt ist vorgesehen zur Verwendung als persönliche Schutzausrüstung zur Höhensicherung, Arbeitsplatzpositionierung, für seilunterstützten

Zugang, sportliche Aktivitäten an fixiertem Seil, Industrieklettern oder technische Rettung; es wird eingesetzt in Verbindung mit dem neuen EDELRID 11,0 mm Performance Static Seil, dem EDELRID 12,0 mm Performance Static Seil (oder gleichwertigen Seilen). ISC empfiehlt eine direkte Verbindung (mit nur einem Verbindungselement) zwischen dem „Rocker“ und dem Gurt. Wenn eine flexible Verbindung bevorzugt wird, dann darf die Gesamtlänge des Verbindungsmittels (einschließlich der Verbindungselemente) 25 cm nicht überschreiten. Der „Rocker“ kann auf folgende Weise verwendet werden. ISC empfiehlt jedoch die Benutzer in den verschiedenen Anwendungen des Gerätes zu schulen und sie über die praktischen Stärken und Schwächen aufzuklären: Einsatz als flexible Sicherheitsseilbremse, feste Sicherheitsseilbremse, Positionierung am Seil (Abb. 6), Sicherungsbremse, Straffseilbremse (Abb. 5), Flaschenzugbremse (Abb. 9) und zur Arbeitsplatzpositionierung. Der „Rocker“ sollte als Teil eines Systems eingesetzt werden, das konform oder in Übereinstimmung mit einer anerkannten internationalen Norm ist oder das in der Industrie als bewährtes Verfahren gilt. Jeder Ankerpunkt sollte mit EN 795 oder ANSI Z359 (07) oder einer anderen anerkannten internationalen Norm konform sein; auch ein nicht künstlich hergestellter Ankerpunkt kommt in Frage, wenn er geeignet ist, die erwartete Last aufzunehmen. Wir empfehlen, dass jeder Ankerpunkt oberhalb des Benutzers liegt, und die Nutzbarkeit jeder Kombination von Produkten von einer geeigneten qualifizierten Person überprüfen zu lassen. Lassen Sie äußerste Vorsicht walten, wenn dieses Produkt in der Nähe schädlicher

Chemikalien, bewegter Maschinenteile, elektrischer Gefährdungsquellen, scharfer Kanten oder abrasiver Oberflächen eingesetzt wird. Nässe und Frost können dazu führen, dass das Seil rutschig wird. Arbeiten Sie unter solchen Bedingungen mit besonderer Vorsicht. Alle Reibungsbremsen erzeugen Wärme und können im Fall eines Sturzes das Seil beschädigen. Prüfen Sie daher nach einem Sturz nicht nur den „Rocker“, sondern auch die Eingriffsstellen am Seil.

## **PRÜFUNG & INSTANDHALTUNG**

Nehmen Sie unmittelbar vor, während und nach der Verwendung des Produktes eine Sichtprüfung vor um sicherzustellen, dass das Produkt betriebsbereit ist und ordnungsgemäß funktioniert. Zusätzlich zu dieser Sichtprüfung sollte eine sachkundige Person das Produkt mindestens alle sechs Monate einmal gründlich prüfen. Extreme Temperaturen, Kontakt mit Chemikalien, Rost, Einschnitte und Abrieb können die Leistungsfähigkeit der Ausrüstung negativ beeinflussen. Wenn Zweifel bezüglich der Sicherheit und Verwendbarkeit des Produktes bestehen oder wenn es zum Abfangen eines Sturzes eingesetzt wurde, muss es sofort von der Verwendung ausgeschlossen werden und darf erst wieder eingesetzt werden, nachdem eine sachkundige Person es überprüft und schriftlich die Sicherheit und Verwendbarkeit bestätigt hat. Wo dies gefordert ist, dürfen Reparatur und Austausch von Teilen nur vom Hersteller oder einer von ihm autorisierten Vertretung ausgeführt werden. Die Lebensdauer dieses Produktes hängt von seiner Verwendung sowie seiner Pflege und Wartung ab und kann dann 5 Jahre überschreiten. Wenn das



Produkt längere Zeit in feindlicher Umgebung eingesetzt wird, z. B. wo Staub, Sand oder Schlamm anfallen, sollten die Inspektionsintervalle verkürzt werden; die Lebensdauer des Produktes kann sich verkürzen.

## **REINIGUNG**

Das Produkt kann regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden (oder nach jedem Einsatz bei Gebrauch auf See). Danach sollte es an der Luft trocknen. Bewegliche Teile können regelmäßig mit einem dünnflüssigen Öl geölt werden. Achten Sie darauf, dass Schmierstoffe nicht auf Teile gelangen, deren Funktion vom Reibschluss mit dem Seil und/oder Komponenten aus Textilien abhängt.

## **LAGERUNG & TRANSPORT**

Das Produkt sollte in einer sauberen, trockenen Umgebung frei von korrosiven Chemikalien und außerhalb der Beeinflussung durch irgendwelche direkten Wärmequellen gelagert werden. Achten Sie darauf, dass Produkt beim Transport vor Beschädigung zu schützen.

## **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

International Safety Components Ltd. erklärt hiermit, dass dieses Produkt mit den anwendbaren grundlegenden Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 konform ist.

Das Original der Konformitätserklärung kann an folgender Adresse heruntergeladen werden:

[http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

## **GUIDED TYPE FALL ARRESTERS INCLUDING A FLEXIBLE ANCHOR LINE ACCORDING TO EN 353-2; BELTS AND LANYARDS FOR WORK POSITIONING OR RESTRAINT ACCORDING TO EN 358; ROPE ADJUSTMENT DEVICES ACCORDING TO EN 12841**

### **GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE**

Do not use this product without having read carefully and understood these general instructions for use. For complete information the user shall also read and understand the SPECIFIC INSTRUCTIONS for the actual products.

Activities involving the use of this type of equipment are inherently dangerous. The diagrams illustrate only some of the possible correct and incorrect methods of use. It is impossible to cover every eventuality relating to the use of this equipment. This equipment should not be used by persons with a medical condition(s) that may affect the safety of the user. This equipment should only be used by a competent person or a person specifically trained in its use who is under the direct supervision of a competent person. If unsure, seek professional training from a fully qualified and competent instructor prior to engaging in any activity. You are responsible for your own actions. These instructions do not replace the need for professional training.

### **GENERAL**

ISC equipment and components for prevention of falls from height meet or exceed recognised European, American or other International standards. It is the users' responsibility to read and understand these

instructions before use. If this product is sold outside of the original country of sale, it is the reseller's responsibility to supply this document in the language of resale. It is mandatory that a Risk Assessment be carried out prior to any use and a rescue plan be in place for any work at height. Always ensure that all components within a safety system are compatible and allow the system to function safely. It is recommended that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. If there is any doubt about the compatibility of the products you have chosen please consult the manufacturer. Do not exceed loads either specified by the manufacturer or loads derived from the specified MBS using a recognised factor of safety. Do not modify or alter this device in any way.

### **USE REQUIREMENTS**

This product is designed for use as part of a personal fall arrest, work positioning, technical rope access, fixed rope sports, industrial climbers or technical rescue using NEW EDELRID Performance Static 11,0 mm rope, EDELRID Performance Static 12,0 mm rope (or equivalent). ISC recommend a direct connection (single connector) between the Rocker and your harness. If a flexible connection is preferred, the total length of lanyard (including connectors) shall be a maximum of 25cm. The "Rocker" can be used in the following ways, but ISC recommend that users be trained in its many uses and learn about its practical and physical strengths and weaknesses—flexible rope safety brake, fixed rope safety brake, position locked onto rope (Fig 6), belay brake, tensioned line brake (Fig 5), hauling system brake (fig 9) and work positioning. The

“Rocker” should be used as part of a system conforming to or in accordance with any specific recognised International Standard or industry Best Practice. Any anchorage point should conform with EN795 or be in accordance with ANSI Z359 (07), or any other specific recognised International Standard, or non-engineered anchorage point capable of withstanding appropriate loads. It is recommended that any anchor point be above the user and that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. Extreme care should be taken when using this product near harmful chemicals, moving machinery, electrical hazards and near sharp edges and abrasive surfaces. Wet and icy conditions may cause the rope to become slippery. Extra care should be taken when using this product under these conditions. All friction brakes create heat which can damage rope if a fall has taken place, not only check the “Rocker” but also the rope at the point of contact.

### **INSPECTION & MAINTENANCE**

Immediately before, during and after use make visual inspections of the product to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. In addition to these visual inspection a thorough examination should be carried out by a competent person at least every six months. Extreme temperatures and the effects of chemicals, rust, cuts and abrasions could affect the performance of the equipment. The product should be withdrawn from use immediately should any doubt arise about its condition for safe use or if it has been used to arrest a fall and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so. If required repair or replacement of parts should

only be carried out by the manufacturer or its recognised repair agent. The life of this product depends on its use, care and maintenance but may be longer than 5 years. If it has prolonged use in a hostile environment e.g. dusty/sandy/muddy conditions the inspection intervals should be shortened and the life of the product may be reduced.

### **CLEANING**

The product may be cleaned regularly (or after every use in a marine environment) with a mild detergent. Afterwards the product should be allowed to dry naturally. Moving parts may be oiled regularly with a light oil. Make sure that lubricants do not come into contact with parts that rely on friction with rope and/or with textile components.

### **STORAGE & TRANSPORTATION**

The product should be stored in a clean, dry environment free from corrosive or chemical substances and away from all sources of direct heat. Care should be taken to protect the product against damage during transportation.

### **DECLARATION OF CONFORMITY**

International Safety Components Ltd. herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425.

The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet:  
<http://www.edelrid.de/...>

## **ANTICHUTES MOBILES INCLUANT SUPPORT D'ASSURAGE FLEXIBLE SELON LA NORME EN 353-2 CEINTURES ET LONGES DE MAINTIEN AU TRAVAIL ET DE RETENUE SELON LA NORME EN 358 DISPOSITIFS DE RÉGLAGE DE CORDE SELON LA NORME EN 12841**

### **CONSIGNES GÉNÉRALES D'UTILISATION**

Ne pas utiliser ce produit sans avoir lu attentivement et compris ces consignes générales d'utilisation. Pour plus d'informations, l'utilisateur doit également lire et comprendre les CONSIGNES SPÉCIFIQUES concernant ces produits concrets. Toutes les activités impliquant l'utilisation de ce type d'équipement sont fondamentalement dangereuses. Les schémas illustrent uniquement certaines méthodes d'utilisation correctes et incorrectes possibles. Il est impossible de couvrir toutes les éventualités possibles en lien avec l'utilisation de cet équipement. Cet équipement ne doit pas être utilisé par des personnes ayant une ou des maladies pouvant nuire à la sécurité de l'utilisateur. Cet équipement doit uniquement être utilisé par une personne compétente ou une personne spécialement formée en conséquence qui est sous la surveillance directe d'une personne compétente. En cas de doute, demandez les conseils d'un professionnel qualifié et compétent avant de commencer une quelconque activité. Vous êtes responsables de vos actes. Ces consignes ne remplacent pas la nécessité d'une formation professionnelle.

### **GÉNÉRALITÉS**

Les équipements et les composants ISC destinés à

la prévention des chutes de hauteur doivent répondre aux normes européennes, américaines ou internationales reconnues, voire les dépasser. Les utilisateurs sont tenus d'avoir lu et compris ces instructions avant utilisation. Si ce produit est vendu en dehors du pays de vente d'origine, le revendeur est tenu de fournir ce document dans la langue du pays concerné par la revente. Il est obligatoire de procéder à une évaluation des risques avant toute utilisation et un plan de sauvetage doit être mis en place pour tous les travaux en hauteur. Toujours veiller à ce que tous les composants d'un système de sécurité soient compatibles entre eux et permettent au système de fonctionner en toute sécurité. Il est recommandé de faire vérifier la praticabilité de chaque installation par une personne qualifiée. En cas du moindre doute sur la compatibilité des produits que vous avez choisis, veuillez vous adresser au fabricant. Ne pas dépasser les charges spécifiées par le fabricant, ni les charges dérivées de la force de freinage minimale spécifiée qui est basée sur un facteur de sécurité reconnu. Ne pas modifier ou transformer cet équipement de quelque manière que ce soit.

### **EXIGENCES REQUISES POUR L'UTILISATION**

Ce produit a été conçu pour être utilisé en association avec un système individuel antichute, pour le maintien au travail, l'accès technique par corde, les sports à corde fixe, les grimpeurs industriels ou le sauvetage technique à l'aide d'une corde NEW EDELRID Performance Static de 11,0 mm ou d'une corde EDELRID Performance Static 12,0 mm (ou similaire). ISC recommande une connexion di-

recte (connecteurs simple) entre le Rocker et votre harnais. Si une connexion flexible est préférable, la longueur totale de la longe (connecteurs inclus) doit être de 25 cm maximum. L'antichute « Rocker » peut être utilisé dans les cas suivants, mais l'ISC recommande que les utilisateurs soient formés pour les nombreux types d'utilisation et connaissent ses points forts et ses points faibles physiques et pratiques – frein de sécurité sur corde flexible, frein de sécurité sur corde fixe, en position verrouillée sur corde (fig. 6), frein d'assurage, frein de ligne sous tension (fig. 5), frein de système de poulie (fig. 9) et système de maintien au travail. Le « Rocker » doit être utilisé en tant qu'élément d'un système conforme à une norme internationale spécifique reconnue ou aux bonnes pratiques de l'industrie. Il doit être utilisé avec un point d'ancrage conforme à la norme EN795, à la norme ANSI Z359 (07) ou à toute autre norme internationale spécifique reconnue, ou avec un point d'ancrage non manipulé capable de supporter les charges adéquates. Il est recommandé de faire vérifier la praticabilité de chaque installation par une personne qualifiée et de veiller à ce que le point d'ancrage se trouve au-dessus de l'utilisateur. Des précautions particulières devront être prises en cas d'utilisation de ce produit à proximité de substances chimiques nocives, de machines en mouvement, de dangers électriques, de bords tranchants et de surfaces abrasives. En cas de terrain mouillé ou verglacé, la corde peut être glissante. Il faudra donc faire preuve d'une prudence extrême lors de l'utilisation de ce produit dans ces conditions. Tous les freins à friction dégagent de la chaleur susceptible d'endommager la corde après une chute. Vérifiez non

seulement le « Rocker » le cas échéant, mais aussi la corde au niveau du point de contact.

## **CONTRÔLE ET ENTRETIEN**

Effectuer des contrôles visuels du produit juste avant, pendant et après l'utilisation afin de s'assurer qu'il soit en bon état et fonctionne correctement. En plus de cette inspection visuelle, un examen approfondi du produit devra être effectué par une personne compétente au moins tous les six mois. Des températures extrêmes et les effets de substances chimiques, de la rouille, de coupures et de signes d'abrasion peuvent avoir une influence sur la performance de l'équipement. Au moindre doute concernant l'utilisation sûre du produit, ou si le produit a été utilisé pour stopper une chute, celui-ci devra être immédiatement retiré de la circulation et ne pas être réutilisé avant la confirmation par écrit d'une personne compétente précisant que son utilisation est sûre. Si nécessaire, la réparation du produit ou le remplacement de pièces doit uniquement être effectué par le fabricant ou son réparateur agréé. La durée de vie de ce produit dépend de son utilisation, des précautions prises et de son entretien, et peut dépasser 5 ans. Si le produit est utilisé de manière prolongée dans un environnement hostile, par ex. avec de la poussière, du sable ou de la boue, les intervalles de contrôles seront raccourcis et la durée de vie du produit pourra s'en trouver réduite.

## **NETTOYAGE**

Le produit doit être nettoyé régulièrement (ou après chaque utilisation dans un milieu marin) avec un détergent doux. Laisser ensuite le produit sécher

naturellement. Les pièces mobiles doivent être lubrifiées régulièrement avec une huile légère. Veillez à ce que les lubrifiants n'entrent pas en contact avec des pièces qui nécessitent une friction avec la corde et/ou des composants textiles.

### **STOCKAGE ET TRANSPORT**

Le produit doit être stocké dans un environnement sec et propre, à l'abri de substances corrosives et chimiques et loin de toute source de chaleur directe. Veillez à prendre les précautions nécessaires pour protéger le produit d'éventuels dommages pendant le transport.

### **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

International Safety Components Ltd. déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne.

La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant :

<http://www.edelrid.de/...>

## **GELEIDE VALVANGERS MET FLEXIBELE ANKERLIJN IN OVEREENSTEMMING MET EN 353-2; GORDELS EN VEILIGHEIDSLIJNEN VOOR WERKPLEKPOSITIONERING OF -BEHOUD IN OVEREENSTEMMING MET EN 358; INSTELAPPARATEN VOOR LIJNEN IN OVEREENSTEMMING MET EN 12841**

### **ALGEMENE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK**

Gebruik dit product niet zonder deze algemene instructies voor gebruik aandachtig te hebben gelezen en begrepen. Voor volledige informatie moet de gebruiker ook de SPECIFIEKE INSTRUCTIES voor de eigenlijke producten lezen en begrijpen.

Activiteiten waarbij dit soort apparatuur wordt gebruikt, zijn inherent gevaarlijk. De diagrammen illustreren slechts enkele van de mogelijke juiste en onjuiste manieren van gebruik. Het is onmogelijk om elke mogelijkheid met betrekking tot het gebruik van deze apparatuur te bespreken. Deze apparatuur mag niet worden gebruikt door personen met een of meer medische aandoeningen die de veiligheid van de gebruiker in gevaar kunnen brengen. Deze apparatuur mag alleen worden gebruikt door een bevoegd persoon of een persoon die specifiek is opgeleid in het gebruik ervan en die onder rechtstreeks toezicht staat van een bevoegd persoon. Als u niet zeker bent, dient u een professionele training te volgen bij een volledig gekwalificeerde en bekwame instructeur voordat u aan een activiteit begint. U bent zelf verantwoordelijk voor uw eigen handelen. Deze instructies komen niet in de plaats van de behoefte aan professionele training.

### **ALGEMEEN**

ISC-apparatuur en componenten voor het voorkomen van vallen van hoogte voldoen aan of overtreffen erkende Europese, Amerikaanse of andere internationale normen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om deze instructies te lezen en te begrijpen voor gebruik. Als dit product buiten het oorspronkelijke land van verkoop wordt verkocht, is het de verantwoordelijkheid van de wederverkoper om dit document in de taal van wederverkoop te vertrekken. Het is verplicht dat voorafgaand aan elk gebruik een risicobeoordeling wordt uitgevoerd en dat er een reddingsplan is voor alle werkzaamheden op hoogte. Zorg er altijd voor dat alle componenten binnen een veiligheidssysteem compatibel zijn en dat het systeem veilig kan functioneren. Het wordt aanbevolen dat de haalbaarheid van een installatie wordt geverifieerd door een gekwalificeerd persoon. Als er twijfel is over de compatibiliteit van de producten die u hebt gekozen, raadpleeg dan de fabrikant. Overschrijd de door de fabrikant gespecificeerde belastingen niet, noch de belastingen die zijn afgeleid van de gespecificeerde MBS op basis van een erkende veiligheidsfactor. Wijzig of verander dit apparaat op geen enkele manier.

### **VEREISTEN VOOR GEBRUIK**

Dit product is ontworpen voor gebruik als onderdeel van een persoonlijke valbeveiliging, werkplekpositionering, technische touwtoegang, vaste touwsport, industriële klimmers of technische redding met behulp van het NIEUWE EDELRIID Performance Static 11,0 mm touw, EDELRIID Perfor-

mance Static 12,0 mm touw (of gelijkwaardig). ISC adviseert een directe verbinding (enkele connector) tussen de tuimelaar en uw harness. Indien de voorkeur wordt gegeven aan een flexibele verbinding, mag de totale lengte van de veiligheidslijn (inclusief connectoren) maximaal 25cm bedragen. De "tuimelaar" kan op de volgende manieren worden gebruikt, maar ISC beveelt aan dat gebruikers worden getraind in de vele toepassingen en dat ze leren over de praktische en fysieke sterke en zwakke punten van de "tuimelaar" - flexibele kabelveiligheidsrem, vaste kabelveiligheidsrem, vergrendelde positie op de kabel (fig. 6), vertragingrem, gespannen lijnrem (fig. 5), trekrichtingrem (fig. 9) en werkperslucht. De "tuimelaar" moet worden gebruikt als onderdeel van een systeem dat voldoet aan of in overeenstemming is met een specifieke erkende internationale norm of de beste praktijken in de sector. Elk verankeringspunt moet voldoen aan EN 795 of in overeenstemming zijn met ANSI Z359 (07), of een andere specifieke erkende internationale norm, of een niet-geconstrueerd verankeringspunt dat bestand is tegen passende belastingen. Het wordt aanbevolen dat een verankeringspunt boven de gebruiker is en dat de levensvatbaarheid van een installatie wordt gecontroleerd door een voldoende gekwalificeerd persoon. Wees uiterst voorzichtig bij het gebruik van dit product in de buurt van schadelijke chemicaliën, bewegende machines, elektrische risico's en scherpe randen en schurende oppervlakken. Natte en ijzige omstandigheden kunnen ervoor zorgen dat het touw glad wordt. Extra voorzichtigheid is geboden bij het gebruik van dit product onder deze omstandigheden. Alle wrijvingsremmen produceren warmte die

het touw kan beschadigen als er een val heeft plaatsgevonden. Controleer niet alleen de "tuimelaar" maar ook het touw op het contactpunt.

## **INSPECTIE EN ONDERHOUD**

Voer onmiddellijk voor, tijdens en na gebruik visuele inspecties van het product uit om er zeker van te zijn dat het product in een bruikbare staat verkeert en correct functioneert. Naast deze visuele inspectie dient ten minste om de zes maanden een grondig onderzoek door een bevoegd persoon te worden uitgevoerd. Extreme temperaturen en de effecten van chemicaliën, roest, insnijdingen en schuurplekken kunnen de prestaties van de apparatuur beïnvloeden. Het product moet onmiddellijk uit gebruik worden genomen en niet opnieuw worden gebruikt totdat een bevoegd persoon schriftelijk heeft bevestigd dat het veilig is om dit te doen, mocht er twijfel ontstaan over de geschiktheid voor veilig gebruik of, als het is gebruikt om een val te stoppen. Als reparatie of vervanging van onderdelen vereist is, mag deze alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn erkende reparateur. De levensduur van dit product is afhankelijk van het gebruik, de verzorging en het onderhoud, maar kan langer zijn dan 5 jaar. Bij langdurig gebruik in een vijandige omgeving, bijvoorbeeld in stoffige/zandige/modderige omstandigheden, moeten de inspectie-intervallen worden verkort en kan de levensduur van het product afnemen.

## **REINIGEN**

Het product kan regelmatig worden gereinigd (of na elk gebruik in een zeeomgeving) met een mild reinigingsmiddel. Daarna moet het product op



natuurlijke wijze kunnen drogen. Bewegende delen kunnen regelmatig worden geolied met een lichte olie. Zorg ervoor dat smeermiddelen niet in contact komen met onderdelen die afhankelijk zijn van wrijving met touw en/of met textielcomponenten.

#### **OPSLAG EN TRANSPORT**

Het product moet worden opgeslagen in een schone, droge omgeving, vrij van corrosieve of chemische stoffen en uit de buurt van alle bronnen van directe warmte. Het product moet worden beschermd tegen schade tijdens het transport.

#### **VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

International Safety Components Ltd. verklaart hierbij dat dit artikel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante bepalingen van de EU-verordening 2016/425.

De oorspronkelijke Verklaring van overeenstemming kan worden gedownload op de volgende website:

<http://www.edelrid.de/...>

**DISPOSITIVI ANTICADUTA SCORREVOLI SU LINEA DI ANCORAGGIO FLESSIBILE SEC. EN 353-2; CINTURE E MEZZI CONNETTORI (CORDINI) PREVISTI PER IL POSIZIONAMENTO SUL LAVORO O LA TRATTENUTA SEC. NORMA EN 358; DISPOSITIVI DI REGOLAZIONE DELLA FUNE SEC. NORMA EN 12841**

### **ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO**

Impiegate questo prodotto solo dopo aver letto attentamente e capito le presenti istruzioni per l'uso. Per essere completamente informato l'utilizzatore deve aver letto e capito anche le ISTRUZIONI SPECIFICHE PER L'USO che riguardano il prodotto reale da usare.

Le attività da eseguire usando questo tipo di attrezzatura sono di per sé pericolose. Le figure rappresentano solo alcune delle possibili applicazioni ammesse e vietate. È impossibile rappresentare ogni eventuale applicazione possibile in combinazione con il presente prodotto. Il presente attrezzo non è da usare da persone le cui condizioni di salute potrebbero avere un effetto negativo sull'uso sicuro dell'attrezzo. Il presente attrezzo è da impiegare unicamente da persone competenti o da una persona istruita specificatamente in materia e sorvegliata direttamente da una persona competente. In caso di dubbio partecipate ad una formazione professionale tenuta da una persona competente e sufficientemente qualificata prima di iniziare qualsiasi attività da svolgere con il prodotto. Siete voi stessi responsabili delle proprie azioni. Le presenti istruzioni non sostituiscono una formazione professionale.

### **INFORMAZIONI GENERALI**

I prodotti e componenti anticaduta ISC corrispondono ai requisiti definiti da norme riconosciute a livello europeo, americano e internazionale o vanno oltre. L'utilizzatore stesso è responsabile della lettura e del suo proprio impegno per comprendere completamente le presenti istruzioni prima di usare il prodotto. Se il presente prodotto è rivenduto in un paese diverso da quello in cui è stato comprato è il rivenditore che è responsabile di fornire col prodotto anche il presente documento redatto nella lingua del paese in cui viene fornito il prodotto. Prima dell'impiego è obbligatorio eseguire una valutazione dei pericoli e stendere un piano di salvataggio valido per i lavori da eseguire in quota. Verificate che tutti i componenti di un sistema di sicurezza siano compatibili e che il sistema intero funzioni con sicurezza. È consigliato fare controllare da una persona competente e qualificata l'utilizzabilità di ogni combinazione di prodotti. Se c'è un dubbio riguardo alla compatibilità dei prodotti, rivolgetevi al fabbricante. Durante l'uso non superate i carichi nominali indicati dal fabbricante o determinati sulla base dei valori indicati; integrate nel calcolo dei carichi un fattore di sicurezza riconosciuto. Non modificate l'attrezzo in nessun modo.

### **REQUISITI RELATIVI ALL'USO**

Questo prodotto è previsto per essere impiegato come dispositivo di protezione individuale per l'assicurazione in quota, il posizionamento sul lavoro, per accesso mediante funi/corde, attività sportive su corda fissata, per l'arrampicata industriale o il soccorso tecnico; è utilizzato in combinazione con

la nuova corda EDELRID Performance Static di 11,0 mm, la corda EDELRID Performance Static di 12,0 mm (o con corde equivalenti). ISC raccomanda un collegamento diretto (con un unico connettore) tra il „Rocker“ e la cintura/imbracatura. Se si preferisce un collegamento flessibile, la lunghezza totale del cordino (compresi anche gli elementi connettori) non deve superare i 25 cm. Il „Rocker“ può essere utilizzato nel modo seguente. ISC tuttavia raccomanda di formare l'utilizzatore nelle diverse applicazioni dell'attrezzo e di informarlo dei punti forti e deboli nell'uso pratico. Impiego come freno flessibile per corda di sicurezza, freno fisso per corda di sicurezza, posizionamento sulla corda (fig. 6), freno di assicurazione, freno per corda in tensione (fig. 5), freno per modo carrucola (fig. 9) e per il posizionamento sul lavoro. Il „Rocker“ è da impiegare come componente di un sistema conforme a o in armonia con una delle norme internazionali riconosciute o di un sistema valutato valido in ambito industriale. Ogni punto di ancoraggio dovrebbe essere conforme alla norma EN 795 o ANSI Z359 (07) o ad un'altra norma internazionale riconosciuta; anche un punto di ancoraggio che non è stato realizzato artificialmente può essere usato a condizione che sia in grado di sostenere il carico da aspettarsi. Consigliamo che qualsiasi punto di ancoraggio sia in una posizione sempre più alta della posizione dell'utilizzatore e che l'utilizzabilità di ogni combinazione di più prodotti sia fatta controllare da una persona qualificata e abile a fare tale verifica. Procedete con la massima prudenza se il presente prodotto viene usato in vicinanza di sostanze chimiche nocive, componenti macchina in movimento, fonti di corrente elettrica pericolosa,

spigoli taglienti o superfici abrasive. L'umidità e il gelo possono rendere scivolosa la corda. In condizioni del genere lavorate con particolare prudenza. Tutti i freni a frizione generano calore e possono danneggiare la corda in caso di caduta. Dopo una caduta controllate perciò non solo il „Rocker“, ma anche i punti d'intervento dell'attrezzo sulla corda.

## **CONTROLLO & MANUTENZIONE**

Eseguite un controllo visivo immediatamente prima, durante e dopo l'impiego e assicurate che il prodotto sia pronto all'uso e che funzioni regolarmente. In aggiunta a tale controllo visivo una persona esperta dovrebbe esaminare in dettaglio il prodotto almeno ogni sei mesi. Le temperature estreme, il contatto con sostanze chimiche, la ruggine, intagli e l'abrasione possono compromettere la prestazione dell'attrezzo. Al minimo dubbio sulla sicurezza e utilizzabilità del prodotto o anche se è stato usato per fermare una caduta, il prodotto deve essere messo immediatamente fuori uso e potrà essere riutilizzato solo dopo aver ricevuto da parte di una persona esperta una conferma scritta attestante la sicurezza e l'utilizzabilità del prodotto. Ove richiesto, l'esecuzione di riparazioni e ricambio di componenti è permessa unicamente al fabbricante o ad una rappresentanza autorizzata dal fabbricante. La durata effettiva di questo prodotto dipende da come viene usato, nonché dalla cura e manutenzione del prodotto e può superare anche 5 anni. Se il prodotto è usato a lungo in condizioni climatiche avverse, dove c'è ad es. polvere, sabbia o fango, conviene fare i controlli ad intervalli più corti; in tali condizioni la durata del prodotto può diminuire.

## **PULIZIA**

Il prodotto può essere pulito regolarmente impiegando un detergente non aggressivo (oppure dopo ogni uso in alto mare). E' da asciugare all'aria aperta. Componenti mobili possono essere oliati regolarmente con un olio fluido. Evitate il contatto di prodotti lubrificanti con componenti il cui funzionamento dipende dall'accoppiamento dinamico con la corda e/o con componenti in materiale tessile.

## **CONSERVAZIONE & TRASPORTO**

Il prodotto dovrebbe essere conservato in un ambiente pulito e secco che deve essere esente da sostanze chimiche corrosive e protetto dall'effetto di qualsiasi fonte di calore diretto. Prowedete ad una protezione del prodotto durante il trasporto tale da evitare ogni danneggiamento.

## **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

International Safety Components Ltd. dichiara con la presente che questo prodotto è conforme ai requisiti principali applicabili del regolamento UE 2016/425.

L'originale della dichiarazione di conformità può essere scaricato da internet usando il seguente link:

<http://www.edelrid.de/...>

## **DISPOSITIVOS ANTICAÍDAS DESLIZANTES SOBRE LÍNEA DE ANCLAJE FLEXIBLE SEGÚN EN 353-2, CORREAS Y CUERDAS PARA POSICIONAMIENTO O LIMITACIÓN DE ACCESO SEGÚN LA NORMA EN 358 DISPOSITIVOS DE AJUSTE DE CUERDA SEGÚN EN 12841**

### Instrucciones generales de uso

No utilizar este producto sin haber leído y entendido estas instrucciones generales de uso. Para la información completa, el usuario también deberá haber leído y entendido las INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS de los productos actuales.

Cualquier actividad realizada con este tipo de equipos es inherentemente peligrosa. Los esquemas ilustran sólo algunos de las formas de uso, correctas e incorrectas. Es imposible abarcar todas las eventualidades relacionadas al uso de este equipo. Este equipo no debe ser usado por personas si una condición médica puede afectar la seguridad del usuario. Este equipo sólo debe ser usado por una persona competente o específicamente entrenada en su uso que se encuentre bajo la supervisión directa de la persona competente. En caso de haber alguna duda, solicitar un entrenamiento profesional de un instructor cualificado y competente antes de iniciar cualquier actividad. Usted es responsable de sus propias acciones. Estas instrucciones no sustituyen la necesidad de un entrenamiento profesional.

### **GENERALIDADES**

Los equipos y componentes ISC para la prevención de caídas desde las alturas cumplen o exceden las normas europeas, americanas u otras normas in-

ternacionales reconocidas. Es responsabilidad del usuario leer y entender estas instrucciones antes de usarlas. En caso de vender el producto fuera del país original de venta, es responsabilidad del revendedor suplir este documento en el idioma de la reventa. Es mandatorio que se realice una gestión de riesgo antes de cualquier uso y que haya un plan de rescate en el lugar en el que se realicen trabajos en las alturas. Asegurarse siempre que todos los componentes en el sistema de seguridad sean compatibles y que permitan que el sistema funcione de manera segura. Se recomienda que una persona cualificada verifique la viabilidad de cualquier instalación. En caso de haber alguna duda acerca de la compatibilidad de los productos elegidos, consultar al fabricante. No exceder las cargas especificadas por el fabricante o derivadas de las instrucciones de uso especificadas, usando un factor reconocido de seguridad. No modificar o alterar este dispositivo.

### **REQUISITOS DE USO**

Este producto ha sido diseñado para el uso como parte de un dispositivo anticaída, de posicionamiento de trabajo, acceso con cuerdas, deportes con cuerdas, escaladores industriales o rescate técnico, usando las nuevas cuerdas EDELRID Performance Static de 11,0 mm o EDELRID Performance Static 12,0 mm (o equivalentes). ISC recomienda una conexión directa (conector individual) entre el sistema Rocker y su arnés. En caso de preferir una conexión flexible, la longitud total de la cuerda (incluyendo conectores) debe ser de un máximo de 25 cm. Se puede usar el sistema "Rocker" de las maneras indicadas a continuación,

aunque ISC recomienda que los usuarios sean capacitados en sus diferentes usos y conocer los fuertes y las debilidades físicas – freno de seguridad de la cuerda flexible, freno de seguridad de la cuerda fija, posición bloqueada en la cuerda (fig. 6), freno de demora, freno de línea bajo tensión (fig. 5), freno de sistema de arrastre (fig. 9) y posicionamiento de trabajo. El sistema “Rocker” debe ser usado como parte de un sistema en conformidad con las normas internacionales específicas reconocidas o el mejor uso industrial. Cualquier punto de anclaje debe cumplir con lo indicado en la norma EN 795 o ANSI Z359 (07) o cualquier otra norma internacional específica reconocida o ser un punto de anclaje normal, con resistencia suficiente para las cargas apropiadas. Se recomienda que el punto de anclaje se encuentre encima del usuario y que la viabilidad de la instalación sea verificada por una persona respectivamente cualificada. Tener mucho cuidado al utilizar este producto cerca de agentes químicos peligrosos, maquinaria móvil, peligros eléctricos o bordes afilados y superficies abrasivas. Condiciones húmedas o heladas pueden conllevar a que la cuerda sea resbaladiza. Tener especial cuidado al utilizar el producto bajo estas condiciones. Todos los frenos de fricción generan calor, lo cual puede averiar la cuerda, en caso de haber habido una caída; no controlar sólo el «Rocker», sino también el punto de contacto de la cuerda.

### **INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO**

Realizar una inspección visual del producto inmediatamente antes, durante y después del uso para asegurarse que está en condiciones de servicio y que funcione correctamente. Adicionalmente a esta

inspección visual, una persona competente debe realizar un control detallado por lo menos cada seis meses. Temperaturas extremas y los efectos de agentes químicos, óxido, cortes y abrasiones pueden afectar el rendimiento del equipo. En caso de haber alguna duda acerca de la seguridad o si el equipo ha sido usado para retener una caída o no ha sido vuelto a usar hasta haber sido controlado por una persona competente, evitar usar el producto hasta que se indique que el uso sea seguro. En caso de ser necesario reparar o sustituir piezas, ésto solo debe ser realizado por el fabricante o por un agente de servicio autorizado. La vida útil de este producto depende de su uso, de su cuidado y de su mantenimiento; no debe usarse durante más de 5 años. En caso de un uso prolongado en un entorno hostil, p. ej. en condiciones polvorosas, arenosas o lodosas, se recomienda acortar los intervalos de inspección y reducir la vida útil del producto.

### **LIMPIEZA**

Limpiar el producto con regularidad (o después de cada uso en un entorno marino) con un detergente suave. Dejar secar el producto al aire libre. Lubricar piezas móviles con regularidad, usando un aceite ligero. Asegurarse que los lubricantes no tengan contacto con piezas que estén sujetas a fricción con la cuerda o con componentes textiles.

### **ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE**

El producto debe ser almacenado en un entorno limpio y seco, libre de sustancias corrosivas o químicas y lejos de fuentes de calor directo. Tener cuidado de proteger el producto contra daños durante el transporte.

## **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

International Safety Components Ltd. Mediante la presente se declara que este artículo cumple con los requisitos esenciales y las indicaciones relevantes de la regulación 2016/425/UE.

La declaración de conformidad original puede ser descargada en la siguiente página de internet:  
<http://www.edelrid.de/...>

## **GUIDADE FALLFALLARE INKLUSIVE EN FLEXIBEL FÖRANKRINGSLINJE ENLIGT EN 353-2; SELAR OCH FÖRBINDELSEANORDNINGAR TILL ARBETSPLATSPOSITIONERING ELLER RETENTION ENLIGT EN 358; REPJUSTERINGSANORDNINGAR ENLIGT EN 12841**

### **ALLMÄNNA INSTRUKTIONER**

Använd denna produkt endast om du har läst och förstått denna bruksanvisning. För omfattande information måste användaren läsa och förstå den SPECIFIKA BRUKSANVISNINGEN för produkten. Verksamheten i samband med användningen av denna utrustning är i sig farlig. Bilderna visar bara några av de möjliga tillåtna och icke tillåtna användningsområdena. Det är omöjligt att representera alla eventuella händelser i samband med denna produkt. Denna utrustning ska inte användas av personer vars hälsa kan ha negativ inverkan på säker användning. Denna utrustning ska endast användas av en kvalificerad person eller av en person som har blivit särskilt instruerad och under direkt tillsyn av en kompetent person. Om du är osäker, delta i yrkesutbildning av en kvalificerad person innan du bedriver någon verksamhet som är relaterad till denna utrustning. Du ansvarar för dina egna handlingar. Den här bruksanvisningen ersätter ej yrkesutbildning.

### **ALLMÄN INFORMATION**

Fallskyddsprodukter och komponenter från ISC uppfyller eller överstiger kraven i erkända europeiska, amerikanska och internationella standarder. Det ligger i användarens ansvar att läsa denna bruksanvisning och försöka förstå den innan

produkten används. Om denna produkt säljs vidare till ett annat land än ursprungslandet, är det återförsäljarens ansvar att bifoga detta dokument på språket i det land som produkten levereras till. Före användning måste en riskbedömning utföras och en räddningsplan för arbete i höjder måste upprättas. Kontrollera att alla komponenter i ett säkerhetssystem är kompatibla och att systemet fungerar korrekt. Det rekommenderas att användbarheten av en kombination av produkter kontrolleras av en kvalificerad person. Kontakta tillverkaren om du är osäker på produktkompatibilitet. Överskrid inte de nominella laster som anges av tillverkaren eller bestäms utifrån de angivna värdena; inkludera en erkänd säkerhetsfaktor. Förändra inte anordningen på något sätt.

### **KRAV FÖR ANVÄNDNING**

Denna produkt är avsedd att användas som personlig skyddsutrustning för fallskydd, arbetspositionering, repstödd åtkomst, sportaktiviteter med fixerat rep, industriell klättring eller teknisk räddning; den används tillsammans med det nya EDELRID 11,0mm Performance Static-repet, EDELRID 12,0mm Performance Static-repet (eller motsvarande rep). ISC rekommenderar en direkt förbindelse (med endast ett förbindelseelement) mellan "Rocker" och selen. Om en flexibel anslutning önskas, får förbindelseanordningens totala längd (inklusive förbindelseelementen) ej överstiga 25cm. "Rocker" kan användas på följande sätt. ISC rekommenderar dock att träna användarna i anordningens olika användningsmöjligheter och förklarar deras praktiska styrkor och svagheter: användning som flexibel säkerhetsrepbroms, fast säkerhetsrep-



broms, positionering på repet (fig 6), säkerhetsbroms, tätt-rep broms (fig 5), rullbroms (bild 9) och till arbetsplatspositionering. "Rocker" bör användas som en del av ett system som överensstämmer med eller uppfyller en erkänd internationell standard eller som anses vara en god praxis inom branschen. Varje förankringspunkt ska överensstämma med EN 795 eller ANSI Z359 (07) eller någon annan erkänd internationell standard; även en icke konstgjort skapad förankringspunkt kan komma i fråga om den är lämpligt att klara den förväntade belastningen. Vi rekommenderar att varje förankringspunkt ligger ovanför användaren och att användbarheten av varje kombination av produkter granskas av en kvalificerad person. Var ytterst försiktig vid användning av denna produkt i närheten av skadliga kemikalier, rörliga maskinkomponenter, elektriska faror, skarpa kanter eller slipande ytor. Fukt och frost kan göra att repet blir halt. Arbeta med särskild försiktighet under sådana förhållanden. Alla friktionsbromsar skapar värme och kan skada repet vid fall. Kontrollera efter ett fall inte bara "Rocker", utan också kopplingspunkterna på repet.

## **KONTROLL & UNDERHÅLL**

Gör en visuell inspektion omedelbart före, under och efter användning av produkten för att säkerställa att produkten är klar för användning och fungerar som den ska. Förutom denna visuella inspektion bör en kunnig person noggrant granska produkten minst en gång var sjätte månad. Extrema temperaturer, kontakt med kemikalier, rost, skärningar och nötning kan påverka utrustningens effekt negativt. Om du har tvivel om produktens säkerhet och användbarhet eller om den har använts för att fånga

upp ett fall, måste det omedelbart uteslutas från användning och får ej användas igen förrän en kunnig person har granskat det och skriftligt har bekräftat säkerhet och användbarhet. Vid behov får reparationer och byte av komponenter endast utföras av tillverkaren eller en auktoriserat person. Denna produkts livslängd beror på användning, skötsel och underhåll och kan överstiga 5 år. Om produkten används under en längre tid i en fientlig miljö, t.ex. med damm, sand eller slam, så bör inspektionsintervallet förkortas; Produktens livslängd kan reduceras.

## **RENGÖRING**

Produkten kan rengöras regelbundet med ett mildt rengöringsmedel (eller efter varje användning vid marin användning). Därefter bör den lufttorkas. Rörliga komponenter kan oljas regelbundet med en lågviskosolja. Se till att smörjmedel inte hamnar på delar vars funktion beror på friktionskontakt med repet och/eller komponenter av textil.

## **LAGRING & TRANSPORT**

Produkten ska förvaras i en ren, torr miljö fri från frätande kemikalier och utanför miljöer med direkta värmekällor. Var noga med att skydda produkten mot skador under transport.

## **FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

International Safety Components Ltd. förklarar härmed att denna produkt uppfyller gällande väsentliga krav i EU-förordning 2016/425.

Originalen av försäkrans om överensstämmelse kan laddas ner under följande adress:

<http://www.edelrid.de/...>

## OHJATUT TYYPPISET PUTOAMISSUOJAIMET, JOISSA ON JOUSTAVA ANKKURILINJA STANDARDIN EN 353-2 MUKAISESTI EN 358-STANDARDIN MUKAISET PVLVÄSVYÖT JA VARMISTUSVYÖT SEKÄ NIIDEN KANSSA KÄYTETTÄVÄT HIHNAT JA KÖYDET EN 12841-STANDARDIN MUKAISET KÖYDEN PITUUDEN SÄÄTÖLAITTEET

### YLEINEN KÄYTTÖOHJE

Älä käytä tätä tuotetta ilman, että olet lukenut nämä yleiset ohjeet huolellisesti ja ymmärtänyt niiden sisällön. Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä myös tuotteiden ERITYISET OHJEET.

Yleensä tilanteet, joissa tämän tyyppistä välinettä käytetään, ovat vaarallisia. Kuvissa esitetään vain muutamia mahdollisia oikeita ja vääräiä käyttötapoja. Tämän käyttöohjeen puitteissa on mahdotonta käsitellä kaikkia välineen käyttöön liittyviä käyttötapauksia. Tätä välinettä eivät saa käyttää henkilöt, joilla on sairaus tai sairauksia, jotka voivat vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Tätä välinettä saa käyttää vain pätevä henkilö tai välineen käyttöön koulutettu henkilö pätevän henkilön valvonnassa. Jos et ole varma pätevydestäsi, pyydä apua ja neuvoja pätevältä ammattilaiselta ennen kuin käytät välinettä. Olet itse vastuussa omista toimistasi. Nämä ohjeet eivät korvaa ammattitaitoista koulutusta.

### YLEISTÄ

Putoamisen korkealta estävät ISC-välineet ja komponentit täyttävät tai ylittävät hyväksytyt eurooppalaiset, amerikkalaiset tai muut kansainväliset standardit. Käyttäjien vastuulla on lukea ja ymmärtää nämä ohjeet ennen käyttöä. Jos tuote myydään muuhun

maahan kuin jossa se on alun perin ostettu, on jälleenmyyjän vastuulla toimittaa tämä asiakirja kyseisen maan kielisenä. Ennen jokaista käyttöä tulee arvioida tilanteeseen liittyvät riskit sekä tehdä pelastussuunnitelma korkeilla paikoilla tehtäviä töitä varten. On aina varmistettava, että kaikki turvajärjestelmään kuuluvat komponentit ovat yhteensopivia ja mahdollistavat järjestelmän turvallisen toiminnan. On suositeltavaa, että ammattihenkilö varmistaa jokaisen asennuksen. Jos valitsemiesi tuotteiden yhteensopivuudesta on pienintäkään epäilystä, on otettava yhteyttä valmistajaan. Kuormitus ei saa ylittää valmistajan tai tunnistetun turvallisuustekijän sisältävän MBS-mallin määrittämää ylärajaa. Älä muokkaa tai muuta välinettä millään tavalla.

### KÄYTTÖÄ KOSKEVAT VAATIMUKSET

Tuote on tarkoitettu käytettäväksi putoamisen pysäyttävän järjestelmän, työasemoinnin, köysityökentelyn varmistuksen, köysikiipeilyn, teollisuuden kiipeämiskäytön tai teknisen pelastuksen osana käytettäessä NEW EDELRIID Performance Static 11,0 mm -köyttä, EDELRIID Performance Static 12,0 mm -köyttä (tai vastaavaa). ISC suosittelee suoraa liitäntää (yksittäinen liitin) Rocker-köysitarraimen ja valjaiden välillä. Jos halutaan mieluummin käyttää joustavaa liitäntää, liitosköyden kokonaispituus (liittimet mukaan luettuna) saa olla enintään 25 cm. ”Rocker”-köysitarrainta voidaan käyttää seuraavissa kuvatuilla tavoilla, mutta ISC suosittelee käyttäjien kouluttamista sen uusiin käyttötapoihin ja opastamista sen vahvuksiin ja heikkouksiin–joustava köysijarru, kiinteä köysijarru, lukitseminen paikoilleen köyteen (kuva 6), varmistusjarru, jännitetyn köyden jarru (kuva 5), nostotaljajarru (kuva 9) työasemointi.

”Rocker”-köysitarrainna tulisi käyttää erityisten tunnistettujen kansainvälisten standardien tai toimialan parhaiden käytäntöjen mukaisen järjestelmän kanssa tai mukaisesti. Kiinnityspisteiden tulisi olla EN 795 -standardin mukaisia tai noudattaa ANSI Z359 (07) -standardin tai minkä tahansa erityisen tunnistetun kansainvälisen standardin asettamia vaatimuksia tai tai niiden tulisi olla luonnollisia kiinnityspisteitä, jotka kestävät tarvittavan kuormituksen. On suositeltavaa, että kaikki kiinnityspisteet ovat käyttäjän yläpuolella ja ammattihenkilö varmistaa jokaisen kokoonpanon. On noudatettava erittäin suurta varovaisuutta, kun tuotetta käytetään haitallisten kemikaalien, liikkuvan koneiston, sähkön aiheuttamien vaarojen läheisyydessä ja lähellä teräviä reunoja ja hankaavia pintoja. Märät ja jäiset olosuhteet voivat tehdä köydestä liukkaan. Kun tuotetta käytetään tällaisissa olosuhteissa, on toimittava hyvin varovasti. Kaikki kitkajarrut kehittävät lämpöä, mikä voi vaurioittaa köyettä. Tarkasta putoamistapauksen jälkeen ”Rocker” ja myös köysi sen kosketuskohdasta.

## TARKASTUS & HUOLTO

Tarkasta aina ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen silmämääräisesti, että tuote on kunnossa ja toimii oikein. Näiden silmämääräisten tarkastusten lisäksi pätevän henkilön on tarkastettava tuote perusteellisesti vähintään kuuden kuukauden välein. Äärimmäiset lämpötilat ja kemikaalien vaikutukset, ruoste, viillot tai hankaumat voivat heikentää välineen tehokkuutta. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen turvallisuudesta on pienintäkään epäilyä ja jos sitä on käytetty putomisen pysäyttämiseen. Sen saa ottaa käyttöön uudelleen vasta, kun pätevä henkilö on vahvistanut sen käyttöturvallisuuden kirjallisesti. Vain valmistaja tai valtuutettu korjaa-

ja saa korjata tuotteen tai vaihtaa siihen osia. Tuotteen käyttöikä riippuu sen käytöstä, huolenpidosta ja huollosta ja se voi olla yli 5 vuotta. Tarkastusvälejä on lyhennettävä ja tuotteen käyttöikä voi lyhentyä, jos tuotetta käytetään pitkän aikaa epäsuotuisassa ympäristössä kuten esimerkiksi pölyisissä/hiekkaissa/mutaisissa olosuhteissa.

## PUHDISTUS

Tuotteen voi puhdistaa miedolla puhdistusaineella säännöllisesti (tai meriympäristössä jokaisen käytön jälkeen). Puhdistuksen jälkeen tuotteen on annettava kuivua itsestään. Liikkuvat osat voidaan öljytää säännöllisesti kevyellä öljyllä. Huolehdi siitä, että voiteluaineet eivät pääse kosketuksiin sellaisten osien kanssa, joiden toiminta edellyttää kyseisen osan ja köyden ja/tai tekstiiliosien välistä kitkaa.

## SÄILYTYS & KULJETUS

Tuote on säilytettävä puhtaassa ja kuivassa ympäristössä, jossa ei ole kemikaaleja tai syövyttäviä aineita ja jossa se on etäällä suorista lämmönlähteistä. Tuote tulee suojata huolellisesti kuljetuksen ajaksi.

## VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

International Safety Components Ltd. vakuuttaa täten, että tuote täyttää EU-direktiivin 2016/425 asettamat keskeiset vaatimukset ja asiaankuuluvat säännökset.

Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata internetistä osoitteesta:

<http://www.edelrid.de/...>

## EDELRID

Achener Weg 66

88316 Isny im Allgäu

Germany

Tel. +49 (0) 7562 981-0

Fax +49 (0) 7562 981-100

mail@edelrid.de

www.edelrid.de



Please inspect and document  
your PPE equipment!

Manufactured by:

International Safety Components Ltd.

Unit 1, Plot 2, Llandygai Industrial Estate, Bangor, Gwynedd, LL57 4YH

United Kingdom

T +44(0) 1248 363 125

F +44(0) 1248 363 118

sales@iscwales.com

www.iscwales.com

EN 358-2: 2002 | EN 12841: 2006 | EN 358: 1999

**CE 0120:** SGS Yarsley International Certification Services Ltd., UNit 202B,  
Worle Parkway, Weston-Super-Mare, UK-Somerset, BS22 OWA  
PSA-Verordnung (EU) / PPE-Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425

